

Las universidades impulsan una lengua estándar para todos los 'países catalans'

Xarxa Vives, que incluye a las cinco públicas valencianas, edita una guía para que las empresas no tengan que adaptarse a las 'variantes' de cada territorio

:: J. C. FERRIOL

VALENCIA. La Xarxa Vives, una entidad que agrupa a 21 instituciones universitarias de España, Italia, Francia y Andorra, ha editado un catálogo de recomendaciones dirigido a las grandes empresas con el que se propone la utilización de una lengua estándar en lo que este organismo define como dominio lingüístico propio, y que se corresponde con lo que se califica como 'países catalans'.

Esta entidad, de la que forman parte las cinco universidades públicas valencianas -Jaume I, Politècnica, de València, d'Alacant y Miguel Hernández d'Elx- pretende así que esas grandes firmas utilicen siempre formas «neutras», que se puedan usar de la misma forma en Cataluña y en la Comunitat Valenciana sin necesidad de introducir variantes para cada territorio.

La propuesta de las universidades parte, obviamente, de la consideración de la unidad lingüística entre esos 'países catalans' -entre los que se incluye a la Comunitat Valenciana-. Pero va un paso más allá, toda vez que lo que sostiene es la necesidad de impulsar un 'estándar' es decir, una lengua que permita a las empresas no tener que modificar determinadas expresiones en función del territorio, del área lingüística, en el que se encuentren. En la presentación de este catálogo,



Estudiantes en el ágora de la UJI, sede de la Xarxa Vives. :: D. BAUSA

el presidente de la Comisión de la Lengua y vicerrector de Cultura, Deportes y Política Lingüística de la Universidad de Alicante, Carles Cortés, explicó que con este documento se pretende que firmas como Renfe o Mercadona utilicen «la misma estrategia de comunicación en todo

el dominio lingüístico catalán». En la presentación de este documento, incluido en el Plan de Política Lingüística 2012-2014, Cortés destacó el hecho de que la Xarxa hubiera sido «la única institución en articular un plan de política lingüística en el conjunto de territorios de

habla catalana» a partir de criterios compartidos por las 21 universidades que participan.

En la presentación, Cortés explicó que si Renfe utilizaba en la megafonía la frase 'propera estació' en Cataluña y optaba por 'pròxima estació' en Valencia, el documento, que sigue la fonética noroccidental, indica que la forma correcta común en el «conjunto de territorios de habla catalana» es la segunda. Según aseguró, habrá un «antes y un después» de este proyecto, que da respuesta, dijo, «a una necesidad creciente» de la sociedad civil y de las propias empresas, que según aseguró, se han dirigido a las universidades para solicitar asesoramiento.

La iniciativa de la Xarxa Vives, se explica, va dirigida a las grandes empresas en cuyo ámbito de actuación se incluya el 'dominio lingüístico de los países catalans'. Pero supone un primer paso a la hora de fijar un estándar lingüístico común para los territorios a los que se incorpora en esa definición. La propuesta avanzaría en la línea de suprimir modismos y variables propios de cada territorio, profundizando en el concepto de la unidad de la lengua -asumido por el ámbito universitario pero rechazado por las entidades culturales valencianistas-.

En su página web, la Xarxa Vives explica que su labor se vertebrará a partir de la labor de las 21 instituciones universitarias que la componen, «que compartimos los valores de la unidad lingüística y cultural, la colaboración interuniversitaria, la equidad y el respeto a la autonomía universitaria, la democracia como forma de gobierno de la institución de educación superior y la voluntad de proyección y servicio conjunto a la sociedad». Creada en 1994, asegura ofrecer una plataforma que lidere servicios para universidades, organizaciones públicas y privadas y sociedad, con el objetivo de contribuir al proceso de desarrollo de esta región universitaria transfronteriza.